

ACTA MESA DE CONTRATACIÓN

EXP: PA 3-2018 "SERVICIO DE CORRECCIÓN DE ESTILO DE MANUSCRITOS BIOMÉDICOS EN INGLÉS Y DE TRADUCCIÓN ESPAÑOL A INGLÉS E INGLÉS A ESPAÑOL".

ACTA DE CALIFICACIÓN DOCUMENTACIÓN RELATIVA A JUSTIFICACIÓN DE BAJA DESPROPORCIONADA.

Presidenta:

1º) D^a. María Quintanar Jaime.

Vocales:

2º) D^a. Mónica García López.

3º) D. José Luis Narro Villanueva.

Secretaria:

D^a. Sara Fernández Morata.

En Madrid, a las 10:00 horas del día 26 de octubre 2018, se constituye la Mesa de Contratación de la Fundación para la Investigación Biomédica del Hospital Universitario de la Paz, al objeto de celebrar la calificación de la documentación relativa a la justificación de la baja desproporcionada existente en el expediente de referencia.

DESARROLLO.

Ante la imposibilidad de asistir de Dña. Laura López Revuelta, actúa como Vocal en su nombre, Dña. Mónica García López.

La Presidenta declara que la Mesa se ha constituido válidamente y ordena que comience el acto para proceder a la calificación de la documentación presentada por MOROTE TRADUCCIONES, S.L para justificar la baja desproporcionada en la que había incurrido su oferta conforme a los parámetros del pliego rector del expediente de referencia.

Tal y como resultó de la sesión anterior, el valor de cada una de las ofertas respecto a los criterios establecidos, fue el siguiente:



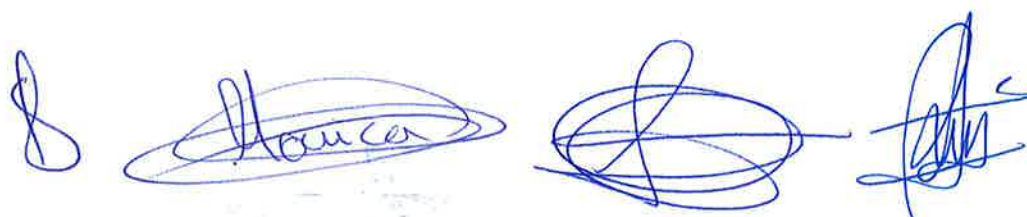
OFERTA ECONÓMICA

LOTE 1	Precio/ palabra	Uds. Estimadas/ 3 años	Precio unitario sin IVA	Total
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	0,05 €	1.440.000	0,037 €	53.280 €
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	"	"	0,03 €	43.200 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	"	"	0,038 €	54.720 €
CILLERO DE MOTTA, S.L.	"	"	0,0399 €	57.456 €

LOTE 2	Precio/ palabra	Uds. Estimadas/ 3 años	Precio unitario sin IVA	Total
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	0,10 €	360.000	0,093 €	33.480 €
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	"	"	0,065 €	23.400 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	"	"	0,098 €	35.280 €
CILLERO DE MOTTA, S.L.	"	"	0,0899 €	32.364 €

CRITERIOS VALORABLES DE FORMA AUTOMÁTICA MEDIANTE APLICACIÓN DE FÓRMULAS.

LOTE 1	Tramos de reducción del plazo de entrega
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	2
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	1
CELER PAWLOWSKY, S.L.	3
CILLERO DE MOTTA, S.L.	11



LOTE 2

Tramos de reducción del plazo de entrega

SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	2
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	1
CELER PAWLOWSKY, S.L.	2
CILLERO DE MOTTA, S.L.	11

Siendo esto así, se procedió a calcular el valor medio de las ofertas presentadas a efectos de la identificación de posibles bajas desproporcionadas en función de la proposición económica ofertada, resultando encontrarse por debajo del 10% de la media contemplado en el PCJP que rige la presente convocatoria, la presentada por MOROTE TRADUCCIONES, S.L tanto en el Lote 1 como en el Lote 2, todo ello, en virtud del siguiente cálculo:

LOTE 1

Oferta del licitador

Puntuación media

SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	53.280 €	
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	43.200 €	52.164 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	54.720 €	
CILLERO DE MOTTA, S.L.	57.456 €	

LOTE 2

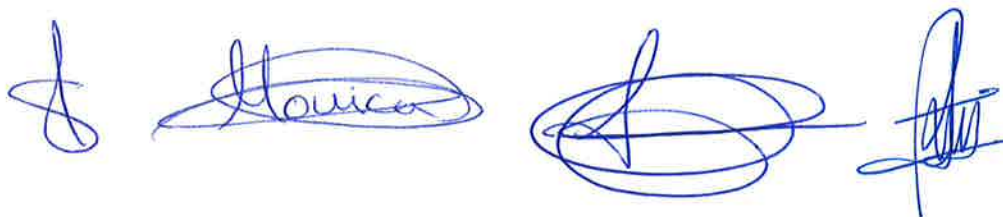
Oferta del licitador

Puntuación media

SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	33.480 €	
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	23.400 €	31.131 €
CELER PAWLOWSKY, S.L.	35.280 €	
CILLERO DE MOTTA, S.L.	32.364 €	

En cumplimiento del art. 149 de la LCSP, la Mesa de Contratación acordó conceder a la licitadora un plazo de 10 días naturales para que presentara la justificación, necesariamente acreditada por documentación que le de soporte, de los siguientes extremos:

- El ahorro que permita los servicios prestados.
- Las soluciones técnicas adoptadas y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para prestar los servicios.



c) La innovación y originalidad de las soluciones propuestas, para prestar los servicios.

d) El respeto de obligaciones que resulten aplicables en materia medioambiental, social o laboral, y de subcontratación, no siendo justificables precios por debajo de mercado o que incumplan lo establecido en el artículo 201.

e) O la posible obtención de una ayuda de Estado.

Una vez analizada por la Mesa de Contratación toda la documentación presentada se acredita la utilización de un sistema propio e innovador, basado en una plataforma que, mediante la comparación de palabras por el método de pares, y teniendo en cuenta la prestación del mismo tipo de servicio en entidades de investigación biomédica, permite la rapidez en la traducción con su base de datos creada de esta forma. La empresa refiere, además, el respeto de las obligaciones que resulten aplicables en materia medioambiental, social o laboral, y de subcontratación, y la no obtención de ayudas estatales.

Así, la Mesa de Contratación acuerda, por unanimidad, aceptar la justificación presentada.

A continuación, se procede a la aplicación de los criterios de adjudicación previstos en el expediente referenciado siendo su resultado el siguiente:

VALORACIÓN OFERTA ECONÓMICA Y CRITERIOS AUTOMÁTICOS.

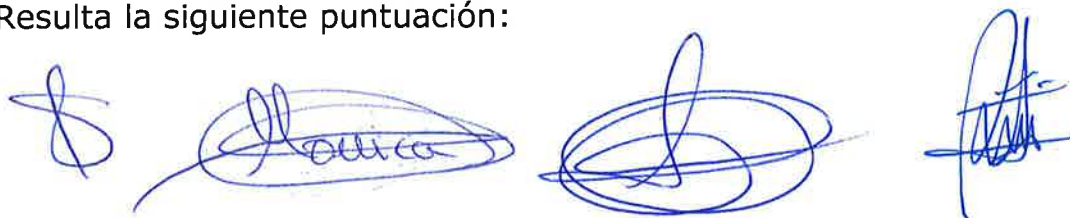
De acuerdo con el apartado 9 de la cláusula 1 del PCJP, para la valoración de la **oferta económica** se utiliza la fórmula:

$$(Ob \times 85) / OI$$

De manera que partiendo de la oferta más baja (MOROTE en ambos Lotes):

- LOTE 1: $(0,03 \times 85) / OI$
- LOTE 2: $(0,065 \times 85) / OI$

Resulta la siguiente puntuación:

Four handwritten signatures in blue ink, arranged horizontally. The first signature is a stylized 'S' or '8' shape. The second signature is more complex, with loops and a horizontal line. The third signature is a large, circular loop with a horizontal line. The fourth signature is a vertical, stylized signature with a horizontal line at the bottom.

LOTE 1

	Oferta del licitador	Puntuación
SEPROTEC	0,037 €	68,92
MOROTE	0,03 €	85
PAWLOWSKY	0,038 €	67,10
CILLERO	0,0399 €	63,91

LOTE 2

	Oferta del licitador	Puntuación
SEPROTEC	0,093 €	59,41
MOROTE	0,065 €	85
PAWLOWSKY	0,098 €	56,38
CILLERO	0,0899 €	61,46

De acuerdo con el apartado 9 de la cláusula 1 del PCJP, para la valoración de los **criterios automáticos** se utiliza la fórmula:

$$P = (pm * O) / mo$$

De manera que partiendo de la oferta más baja (CILLERO en ambos Lotes):

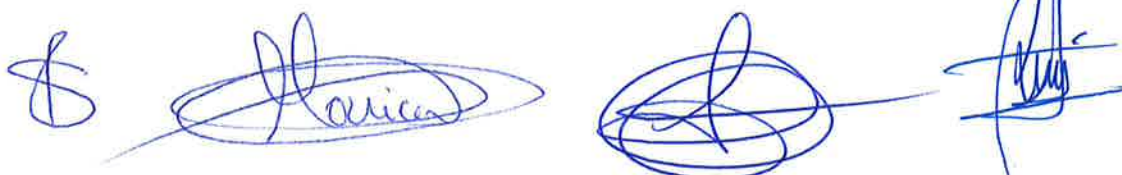
$$(15 \times O) / 11$$

LOTE 1

	Oferta del licitador	Puntuación
SEPROTEC	2	2,72
MOROTE	1	1,36
PAWLOWSKY	3	4,09
CILLERO	11	15

LOTE 2

	Oferta del licitador	Puntuación
SEPROTEC	2	2,72
MOROTE	1	1,36
PAWLOWSKY	2	2,72
CILLERO	11	15



Siendo el resultado de la clasificación final, el siguiente:

PUNTUACIÓN LOTE 1	Oferta económica	Criterios automáticos	TOTAL
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	68,92	2,72	71,64
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	85	1,36	86,36
CELER PAWLOWSKY, S.L.	67,10	4,09	71,19
CILLERO DE MOTTA, S.L.	63,91	15	78,91

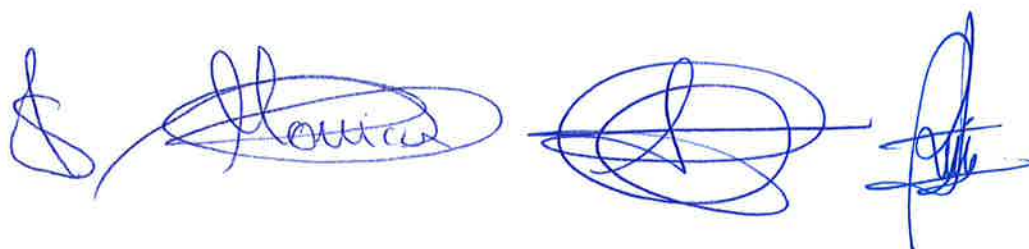
PUNTUACIÓN LOTE 2	Oferta económica	Criterios automáticos	TOTAL
SEPROTEC, TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, S.L.	59,41	2,72	62,13
MOROTE TRADUCCIONES, S.L.	85	1,36	86,36
CELER PAWLOWSKY, S.L.	56,38	2,72	59,10
CILLERO DE MOTTA, S.L.	61,46	15	76,46

En virtud de la puntuación y clasificación precitada la Mesa de Contratación acuerda, por unanimidad, proponer la adjudicación del expediente referenciado a la licitadora:

“MOROTE TRADUCCIONES, S.L.”,

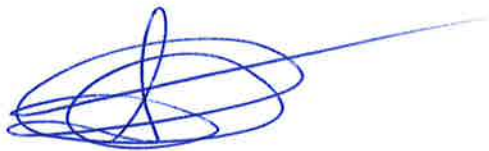
Y que, como consecuencia de ello, se le requiera la documentación prevista en la cláusula 15 del Pliego de Cláusulas Jurídicas Particulares que rige el expediente referenciado.

Seguidamente, se levanta la sesión dando por concluido el acto.

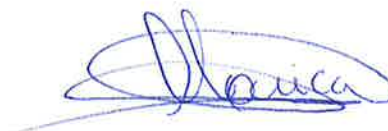


En Madrid, a 26 de octubre de 2018.

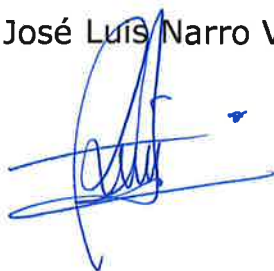
D^a. María Quintanar Jaime.

A stylized handwritten signature in blue ink, featuring a large, loopy initial 'M' and a long horizontal stroke extending to the right.

D^a. Mónica García López.

A handwritten signature in blue ink, with a cursive 'M' and 'G' and a horizontal line at the bottom.

D. José Luis Narro Villanueva.

A handwritten signature in blue ink, featuring a large, stylized 'J' and 'N' with a horizontal line crossing through them.

D^a. Sara Fernández Morata.

A handwritten signature in blue ink, with a cursive 'S' and 'F' and a horizontal line at the bottom.

